

Время выполнения задания – 180 минут. Максимальное количество баллов – 100

Задание 1. (20 баллов) При переводе имён, фамилий, географических названий (топонимов) на другой язык нередко используется транслитерация – побуквенная их запись средствами других алфавитов. Для записи русского (кириллического) алфавита латиницей применяются несколько систем транслитерации.

В 1970-е гг. в СССР был принят ГОСТ 16876-71 «Правила транслитерации букв кирилловского алфавита буквами латинского алфавита». Однако ещё до этого стандарта* существовали зарубежные системы, связанные, в частности, с транслитерацией русских топонимов. Одна из таких систем – BGN, принятая Советом США по географическим названиям (The US Board on Geographical Names) в 1944 г. Вот несколько примеров транслитерации в соответствии с этой системой:

<i>Малые Брусяны</i> – <i>Malyye Brusyany</i>	<i>Таёжный</i> – <i>Tayëzhnyy</i>	<i>Екатеринбург</i> – <i>Yekaterinburg</i>
<i>Алапаевск</i> – <i>Alapayevsk</i>	<i>Соёл</i> – <i>Soyël</i>	<i>Ёдарма</i> – <i>Yëdarma</i>
<i>Глухое</i> – <i>Glukhoeye</i>	<i>Кенг-Кюёль</i> – <i>Keng-Kyuyël'</i>	<i>Мезенский</i> – <i>Mezenskiy</i>
<i>Разъезд</i> – <i>Raz"yezđ</i>	<i>Ваньёган</i> – <i>Van"yëgan</i>	<i>Фершампенуаз</i> – <i>Fershampenuaz</i>
<i>Юрьев-Польский</i> – <i>Yur'yev-Pol'skiy</i>	<i>Соловьёво</i> – <i>Solov'yëvo</i>	<i>Берёзовский</i> – <i>Berëzovskiy</i>
<i>Бярийе</i> – <i>Byariyye</i>	<i>Айёган</i> – <i>Ayyëgan</i>	<i>Щёлково</i> – <i>Shchëlkovo</i>
<i>Синие Липяги</i> – <i>Siniye Lipyagi</i>		<i>Озёрск</i> – <i>Ozërsk</i>

1. Опишите правила транслитерации в соответствии с системой BGN следующим образом: для каждой буквы русского алфавита, встречающейся в данных именах, укажите латинское соответствие. Образец записи: а → а (слева от стрелки записывайте кириллическую букву, справа – соответствующую ей латинскую букву или комбинацию букв). Заглавные и строчные варианты каждой буквы не учитывайте. Соответствия записывайте в столбик.

2. У двух кириллических букв в системе BGN по два соответствия в латинице. Какие это буквы? Определите, в каких случаях какое соответствие применяется (подсказка: у обеих букв эти случаи одни и те же).

3. Запишите латиницей в соответствии с системой BGN следующие названия улиц Екатеринбурга: *Победы*, *Билимбаевская*, *Европейская*, *Лыжников*, *Самолётная*, *Фрезеровщиков*, *Шевелёва*, *Тельмана*, *22-го Партсъезда*, *Братьев Быковых*.

Задание 2. (20 баллов) Даны старославянские слова и их соответствия в современном русском языке:

дѣнь – день	село – село
вьсь – весь	нести – нести
льдъ – лёд	медъ – мёд
юньць – юнец	далекъ – далёк(ий)

Примечания. 1. Звук [ц] в старославянском исконно мягкий.

2. Различия Е и Ё к данному заданию отношения не имеет.

1. Какие два случая употребления буквы Ъ в старославянском иллюстрируют данные примеры? По каким данным современного русского языка можно установить выбор Е (Ё) либо Ъ в корне / суффиксе старославянского слова?

2. Чем определяется написание Ъ либо Ь на конце старославянского слова?

3. Запишите по-старославянски следующие русские слова: *лев*, *нёс*, *нёс*, *старец*, *вести*, *брести*, *плести*.

4. Известно, что русское слово *мзда* писалось по-старославянски так: *мъзда*. Какое однокоренное слово в современном русском языке указывает на такой графический облик данной лексемы в старославянском?

Задание 3. (18 баллов) Среди омонимов в русском языке выделяют фонетические (омофоны), графические (омографы), грамматические (омоформы) и лексические.

1.1. Охарактеризуйте каждую из этих разновидностей: дайте определение, приведите по одному собственному примеру на каждый тип.

1.2. Как вы думаете, на какой разновидности омонимов сложнее всего построить омонимическую рифму? Почему?

2. Заполните пропуски (1) и (2) в стихотворении Я. Козловского «Март», построенном на омонимических рифмах:

* Сокращение ГОСТ расшифровывается как «государственный стандарт».

Снег сказал:

– Когда я (1) _____ ,
 Станет речка (2) _____ .
 Потечёт, качая (1) _____
 Отражённых (2) _____ .

Для справки. Пара (1) – двусложные омоформы с ударением на первом слоге, в 1-й строке – глагол совершенного вида с приставкой *с-* в форме будущего времени, в 3-й строке – существительное в форме единственного числа винительного падежа. Значение существительного – «группа животных <в данном случае – птиц>, держащихся вместе»*.

Пара (2) – трёхсложные омоформы с ударением на последнем слоге, во 2-й строке – цветное прилагательное в форме сравнительной степени с суффиксом *-ей*, в 4-й строке – существительное, обозначающее птицу, в форме родительного падежа множественного числа. Оба слова, согласно «Этимологическому словарю русского языка» М. Фасмера, исторически родственны; в одном этимологическом гнезде с ними, вероятно, литовск. *gulbe* «лебедь», а также литовск. *gelumbe* «синее сукно». Та же птица по-латински называется *columba*; М. Фасмер подвергает сомнению заимствование этой лексемы из латыни в славянские языки**.

Задание 4. (20 баллов) Прочитайте анекдот и выполните задания.

Один приятель говорит другому:

– Что-то ты сегодня грустный, на тебе совсем лица нет.

– Да вот, сделал предложение девушке. «Выходи, – говорю, – за меня замуж, я твой суженый». А она как захохочет в ответ: «Расширенный ты, вот ты кто!»

1. Как меняется буквенный и морфемный состав слова *суженый* в двух разных пониманиях, заложенных в данном анекдоте? Как трансформируется смысл в зависимости от графического и морфемного облика данного слова? Разберите оба варианта по составу, укажите части речи. Выделите в каждом случае основу слова и основу словоформы.

2. Каким образом помогает понять смысл анекдота словоформа *расширенный*? Соотнесите её с обоими пониманиями слова *суженый*, выделенными вами в 1-й части задания.

Задание 5. (22 балла) 9 мая 2024 г. исполнится 100 лет со дня рождения Булата Окуджавы – известного писателя, поэта-барда, композитора, сценариста.

В одной из его песен (известной под названием «Пиратская лирическая») есть такие слова:

В ночь перед бурей на мачте горят святого Эльма свечи,
 отогревают наши души за все минувшие года.

Когда воротимся мы в Портленд, мы будем кротки как овечки,
 да только в Портленд воротиться нам не придётся никогда.

[...]

Что ж, если в Портленд нет возврата, пускай купец помрет со страху,
 ни Бог, ни дьявол не помогут ему спасти свои суда.

Когда воротимся мы в Портленд, клянусь — я сам взбегу на плаху.
 Да только в Портленд воротиться нам не придется никогда.

1. Чем объясняется отсутствие запятой перед КАК в сочетании *кротки как овечки*? Приведите ещё три примера аналогичных сочетаний в современном русском языке, не предполагающих постановку запятой перед КАК.

2. На многих сайтах во втором четверостишии отсутствует запятая в сочетании *ни Бог ни дьявол*. Можно ли считать пропуск этой запятой верным? Аргументируйте ваш ответ. Приведите пять примеров сочетаний в современном русском языке, когда между однородными членами, соединёнными повторяющимся союзом, запятая НЕ СТАВИТСЯ.

3. Почему тире в предпоследней строке приведённого фрагмента можно считать авторским? Какие знаки могли бы стоять на его месте с точки зрения современных пунктуационных норм? Докажите вашу точку зрения.

4. О каком физическом явлении говорит Б. Окуджава в первой строке (сочетание *святого Эльма свечи*)?

* Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / под ред. Н. Ю. Шведовой. М., 2011. С. 939.

** См.: Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. Изд. 2-е, стер. М., 1986. Т. I. С. 432–433.